



► **Une voix.**- Très bien !

► **M. Pierre Gramegna**, *Ministre des Finances*.- An esou hu mer du geschafft.

► **M. Gilles Roth** (CSV).- Entschëllegt, Här Gramegna, war d'DP virdrun ni an der Regierung?

**(Interruptions diverses)**

► **M. Pierre Gramegna**, *Ministre des Finances*.- Ech schwätzen elo hei, ech maachen elo hei keng Polemik. Ech wëll just feststellen, wat fir eng Situatioun mer haten.

**(Interruption)**

A mir hunn also dunn agéiert, an ech si frou, dass mer relativ rapid ...

**(Brouhaha et coups de cloche de la présidence)**

... 2014 déi Changementer gemaach hunn.

Ech wëll awer och hei ënnersträichen, an elo soen ech eppes, wat hei net ënnerstrach ginn ass: Déi Partei oder déi Regierung, mä haapt-sächlech déi Partei, déi fir dës Secteur zoustänneg war an déi eis an dee Mëssel bruecht huet, huet et jo fäerdegbruecht, 2014 hei an der Chamber sech bei deem Gesetz, wou mer alles reparéiert hunn, ze enthalen! Dat muss ee sech emol virstellen!

Den Här Mosar huet richtegerweis ënnerstrach, dass se op deem Punkt do ...

► **M. Laurent Mosar** (CSV).- Voilà! Nëmme weinst deem Punkt, Här Gramegna.

► **M. Pierre Gramegna**, *Ministre des Finances*.- Jo, mä Dir hätt ganz gutt kënnen soen: Mat all deene Saachen, déi hei geschitt sinn, a mat all deene schlëmme Saachen, déi an der Praktik virdru waren, ass et héich Zäit, dass Lëtzebuerg sech hei areit. Neen, Dir hutt de ganze Projet, ech géif bal soen, e bësse boykottéiert, andeem Der lech enthalen hutt.

Ech wär an Ärer Plaz net stolz dorop! An ech fannen, fir elo hei ...

**(Interruption par M. Laurent Mosar)**

Dir hutt ganz recht! Op deem Punkt hutt Der ganz recht.

**(Coups de cloche de la présidence)**

► **M. Laurent Mosar** (CSV).- Majo, dat ass e wesentleche Punkt, Här Minister!

► **M. Pierre Gramegna**, *Ministre des Finances*.- An dat ass och ganz an der Rei.

► **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Här Minister, sidd Der d'accord, datt den Här Roth lech eng Fro stellt?

► **M. Pierre Gramegna**, *Ministre des Finances*.- Neen, ech sinn näamlech nach net fäerdeg. Wann ech fäerdeg sinn, da kann den Här Roth d'Fro stellen.

► **M. Gilles Roth** (CSV).- Wat stoung dann am Avis vun der Chambre de Commerce deemools?

**(Hilarité générale et brouhaha)**

► **M. Pierre Gramegna**, *Ministre des Finances*.- Ech wëll insistéieren, dass et einfach keng richtig Duerstellung ass vun der Situatioun, an där mer hei waren, fir hei déi Gesetzgebung, déi mer 2014 ugeholl hunn an déi Lëtzebuerg aus enger ganz dramatescher Situatioun erausgeholl huet, fir duerstellen, wéi wann déi viregt Regierung, déi dann och déiselwecht ass wéi déi heiten, net dat Richteg gemaach hätt. Mir hu genau dat gemaach, wat mer hu misse maachen.

A mir hunn an deene fënnef Joer, déi duerno suivéiert hunn, natierlech eng ganz aner Politik gemaach, eng Politik vun der Transparenz, eng Politik, wou mer de Secret bancaire net méi esou gebraucht hunn, dass mer eis laanscht den Échange d'informations kënnen drécken, eng Politik, wou justement d'Recoursen net abusiv utiliséiert ginn.

A wann ech da gesinn, dass mer an engem Debat wéi de Moien a Frankräich nach weider attackéiert ginn, soen ech lech: Mir hunn all Interêt fir d'Zukunft, dass mer an déi Richtung weidermaachen! Hei op dee spezifesche Punkt vun där heiter Gesetzgebung soll, brauch kee stolz oder houfreg ze sinn oder traureg ze sinn. Mir maachen hei eng equilibriéiert Saach, wou mer Recourse virgesinn. Ech sti voll derhannert. Dat ass dat, wat Lëtzebuerg mécht. Mir sinn en État de droit, mä mir wäerte weider a Richtung Transparenz schaffen.

Ech soen lech Merci.

► **Plusieurs voix.**- Très bien !

► **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Merci villmools, Här Gramegna. Den Här Mosar huet nach d'Wuert gefrot.

► **M. Laurent Mosar** (CSV).- Jo, Parole après ministre. Ech sinn e bësselchen erstaunt iwwert d'Aussoe vum Minister. Ech hunn, mengen

ech, en long et en large hei exposéiert, datt et eigentlech an deem Projet quasiment nëmmen ee Sträitpunkt ginn ass. A wann Der d'Debatten nollést, an den Här Kox huet dat jo gemaach, da gesitt Der, datt dem Här Roth an och meng Interventioun sech zu 80 % oder 85 % just op deen dote Punkt limitéiert hunn. Duerfir kënnen mer net akzeptéieren, datt elo hei gesot gëtt, mir hätten de Rescht vum Projet net matgedroen, Här Minister. Mir waren zu 85 % d'accord.

Dat do ass allerdéngs, an do kréie mer elo im Nachhinein vun der Cour recht, dat do ass e wesentleche Punkt! Hei geet et ëm de Schutz vun de Rechter vum Contribuable! Hei geet et ëm de Rechtsstat, Här Minister, deen lech och wichteg ass! An ech fannen dat awer e staarkt Stéck, wa mir elo reprochéiert kréien, datt mir op esou engem fundamentale Punkt net mat lech d'accord waren.

**(Brouhaha et coups de cloche de la présidence)**

► **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Den Här Finanzminister, wannechgelift!

**M. Pierre Gramegna**, *Ministre des Finances*.- Ech wëll nach eng Kéier ënnersträichen, ...

► **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Den Här Finanzminister huet d'Wuert an hien eleng!

► **M. Pierre Gramegna**, *Ministre des Finances*.- Ech wëll nach eng Kéier ënnersträichen, dass mir ënner Drock ware vun der OCDE, fir déi Recoursen ofzeschaffen. Wa mir dat net gemaach hätten, wäere mir net vun der schwaarzer Lëscht komm. Sou einfach war et. An dofir fannen ech, fir sech dann erauszrieden an ze soen, aus deem enge Punkt, do hu mir eis enthalen, dat ass Äert gutt Recht, dat ze maachen, wat Dir wëllt. Ech contestéieren dat net. Ech wëll just soen, wann een d'Situatioun kennt, an där Lëtzebuerg deemools war, an déi Konsequenzen, déi et mat sech gedroen huet, op enger schwaarzer Lëscht ze stoen, déi ech lech guer net wëll molen - déi ech lech guer net wëll molen! -, wou mer hu misse verhandele mat Institutionen dobaussen, fir Délai-degrâcen ze kréien, well soss esou vill onmëglech gewiescht wär fir eis Finanzverhältnissen. Déi Risiko, déi also do geholl gi waren - déi Risiko, déi do geholl gi waren -, sinn esou grouss, dass ech fannen, fir dann een Element erauszepicken a sech dann ze enthalen, dat ass e Choix, deen ee ka maachen. Dir hätt jo kënnen et anescht maachen, mä dat ass Äert gutt Recht.

Ech wëll just soen, fir dann awer hei triumphalistesch opzetrieden a fir ze soen: „Mir sinn déi, déi alles richtig woussten“, ass natierlech e bëssen traureg.

**(Protestations)**

► **Plusieurs voix.**- Très bien !

► **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Den Här Roth huet nach d'Wuert gefrot.

► **M. Gilles Roth** (CSV).- Ech froen eigentlech de jëtzege Finanzminister a fréiere President oder Direkter vun der Chambre de Commerce, firwat dann d'Chambre de Commerce déi dote Positioun bis haut nach ni ageholl huet.

► **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Den Här Finanzminister, wannechgelift!

► **M. Pierre Gramegna**, *Ministre des Finances*.- Ma ech respektéieren natierlech d'Chambre de Commerce honnertprozenteg. Si huet hire Rôle ze spillen. Si verteidegt hir Positiounen. Ech menge schonn - an elo kommentéieren ech net d'Chambre de Commerce, elo kommentéieren ech dat, wat mir müssen op eiser Finanzplaz maachen -, mir sollen natierlech, wa mer kënnen am Interêt vun eiser Finanzplaz schaffen, Direktiven ëmsetzen, wann Optioneuren do sinn, am Interêt vum Business. Dat maache mer! Dat maache mer déi ganzen Zäit. Mir maachen dat en fait och a Kooperatioun mat der Oppositioun an der Commission des Finances. A mir wäerten dat och weidermaachen.

Mä op där anerer Säit musse mer d'Regelen anhalen, esou wéi se sinn, net nëmmen à la lettre, mä och am Esprit. Wat hei geschitt war, fir zrëckzekommen op d'Recoursen, ech fannen et wierklech e ganz wichtige Sujet, e ganz wichtige Sujet. Doduerch, dass mir e System haten, wou ee konnt jorelaang Appell maachen a vertagen, hu mir dans les faits keen Échange à la demande gemaach! Ech hunn d'Zifferen deemools vum GAFI gesinn, wéi ech du Minister gi sinn, wivill Honnerten Demandë gemaach gi waren. A mir haten en Taux de réponse vun 3 %, vu 4 %. Wéi wëllt Der dann, dass de Forum mondial seet: „Dir sidd konform.“? Si soen natierlech: „Dir sidd net konform.“ An ee wichtegt Element war dat doten. Dat war net dat eenzeg, mä et war eent vun den Elementer.

Dofir, d'Chambre de Commerce placéiert sech d'un point de vue vun hire Memberen. An dat

ass hiert gutt Recht. D'Regierung muss sech placéiere par rapport zum Interêt vun der Finanzplaz. An den Interêt vun der Finanzplaz ass haut grad, dass mer net méi op schwaarze Lëscht sinn an dass mer doduerch méi kompetitiv sinn. An de Brexit huet gewisen, Lëtzebuerg ass haut ganz kompetitiv.

► **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Merci villmools.

D'Diskussioun ass elo ofgeschloss. Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7223. Den Text steet am Document parlementaire 7223<sup>10</sup>.

**Vote sur l'ensemble du projet de loi 7223 et dispense du second vote constitutionnel**

D'Ofstëmmen fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. Duerno de Vote par procuration.

De Vott ass heimat ofgeschloss. D'Resultat ass folgend: De Projet de loi 7223 ass ugehall mat 52 Jo-Stëmmen, 4 Nee-Stëmmen an 2 Absten-tiounen.

*Résultat définitif après redressement : le projet de loi 7223 est adopté par 54 voix pour, 4 voix contre et 2 abstentions.*

*Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp (par M. Laurent Mosar), MM. Emile Eicher, Félix Eischen (par M. Léon Gloden), Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz (par Mme Martine Hansen), Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter (par M. Claude Wiseler) ;*

*MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Eugène Berger, Frank Colabianchi, Mme Joëlle Elvinger, MM. Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mmes Carole Hartmann et Lydie Polfer ;*

*MM. Marc Angel, Dan Biancalana, Alex Bodry, Mme Tess Burton, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen et Mme Lydia Mutsch ;*

*MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain (par Mme Josée Lorsché), MM. Marc Hansen, Henri Kox, Mme Josée Lorsché, MM. Charles Margue et Roberto Traversini ;*

*MM. Sven Clement et Marc Goergen.*

*Ont voté non : MM. Jeff Engelen, Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding.*

*Se sont abstenus : MM. Marc Baum et David Wagner.*

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

**(Assentiment)**

Dann ass et esou decidéiert.

## 6. 7288 - Projet de loi portant modification de la loi modifiée du 28 juin 1976 portant réglementation de la pêche dans les eaux intérieures

Als nächste Punkt hu mer de Projet de loi 7288, eng Ofännerung vum Gesetz iwwert d'Reglementatioun vum Fësch an de banneschte Gewässer. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. Et hu sech schonn ageschriwwen: den Här Aly Kaes, den Här Gusty Graas, den Här Georges Engel, den Här Fernand Kartheiser an den Här Marc Goergen.

D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorabelen Här François Benoy. Här Benoy, Dir hutt d'Wuert.

**Rapport de la Commission de l'Environnement, du Climat, de l'Énergie et de l'Aménagement du territoire**

► **M. François Benoy** (déi gréng), *rapporteur*.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, de Gesetzesprojet 7288, esou wéi d'Regierung en an der Chamber deposéiert huet, modifizéiert d'Gesetz iwwert d'Fëscherei aus dem Joer 1976, fir engersäits den digitale Fëscherpermis anzeféieren an anerersäits kleng Altlasten an textuell Inkohärenzen opzehiewen.

D'Afféierung vum digitale Fëscherpermis respektiv vun der digitaler Prozedur fir d'Demande ass deemno fir d'Fësch an d'Leit, déi mat der Fëscherei ze dinn hunn, déi Haaptneierung, déi mat deemem Projet de loi sollt agefouert ginn. Si reit sech an eng generell Zilsetzung vun enger moderner Verwaltung, vun der Digitaliséierung a vun der administrativer Vereinfachung an.

Déi praktesch Ëmsetzung vum digitale Fëscherpermis mat allen Detailler zur neier Prozedur wäert awer eréischt nom Vott vun deemem Gesetz iwwer e Règlement grand-ducal gemaach ginn. Dofir sinn déi textuell Ännerunge vum

Fëschereigesetz, déi haut mat deemem Gesetzesprojet zum Vott stinn, wéi scho gesot, éischter textuell Upassungen a Präzisiounen, virop d'Ännerung vum Numm vun der zoustänneger Verwaltung.

Am Joer 2004 gouf d'Administration de la gestion de l'eau, d'Waasserwirtschaftsamt, gegrënnt. Zanter deem Moment sinn all d'Kompetenzen aus dem Beräich Waasser an dës Verwaltung regruppéiert, déi virdrun op verschiddene Verwaltungen verdeelt waren.

An deem virleiede Gesetzesprojet gëtt der Grënnung respektiv dem Numm vun dës Verwaltung Rechnung gedroen an de Kompetenzberäich vun der Fëscherei op ville Plazen am Text op d'Administration de la gestion de l'eau iwwerdroen. Eng weider Neierung war d'Ofschafung vun den Distrikter am Joer 2015, wou dës Gesetzesprojet och nach e puer Adaptatiounen nohëlt.

A sengem Avis huet de Statsrot dräi Oppositions formelles gemaach, deenen d'Kommission am virleiden Text alleguete Rechnung gedroen huet. Et goung dobäi ëm eng Präzisioun iwwert den Zäitraum vun der Validitéit vum Permis, deen ëmmer ee Joer valabel ass, ëm d'Ersetze vum Konzept vum Règlement ministériel duerch e Règlement grand-ducal an en terminologeschen a juristeschen Problem mam Saz « Les permis de pêche sont délivrés de façon numérique ».

Bei dës Opposition formelle huet d'Léisung, déi de Statsrot selwer proposéiert huet, doranner bestanen, dës Saz einfach ze sträichen, well d'Prozedurdetailler vum Fëscherschäin jo souwiesu iwwer e Règlement grand-ducal géife präziséiert ginn. Dat huet d'Kommission och esou dunn iwwerholl.

Déi digital Prozedur fir de Fëscherpermis gëtt domadder elo am Gesetzestext selwer net méi erwänt, mä et ass awer kloer, datt dës administrativ Vereinfachung geschwé wäert kommen. An och d'Chambre de Commerce an d'Landwirtschaftskummer begrëssen an hiren Avisen d'Afféierung vum digitale Fëscherpermis.

Doriwwer eraus huet de Statsrot och nach Recommendationen par rapport zur Handhabung vun de Permisdemande gemaach. Hie proposéiert, fir bei de Kritäre vum Refus oder vun der Annullatioun vum Permis eng Analogie tëschent dem Fëscherschäin an dem Juegd-schäin ze sichen.

D'Kommission huet awer decidéiert, dës pertinent Remark haut bei deemem Gesetzesprojet nach net Rechnung ze droen, mä dat eréischt bei der kompletter Revisioun vum Gesetz ze maachen, déi d'Regierung sech jo zum Zil gesat huet.

Wéi Dir gesitt, hu mir et domadder a priori just nach mat klengen Verbesserungen vum Fëschereigesetz aus dem Joer 1976 ze dinn.

Erlaabt mir trotzdeem zum Schluss nach e puer Wuert zu der schonn ugeschwatenener genereller Revisioun vum Gesetz. D'Fëschereigesetz ass aus dem Joer 1976 an deemno elo 42 Joer al. Do ass et also evident, datt mir dat eemol komplett op de Leescht huelen, esou wéi et jo och am Regierungsprogramm virgesinn ass.

Mir brauchen eng Fëscherei, déi den Nohaltegkeetskritären entsprécht, dat heescht och am Aklang mat der Ressource Waasser, den Ökosystemen an der Biodiversitéit an a ronderëm de Gewässer ass an déi och den Déiereschutz respektéiert. Fir dëst komplett Iwwerschaffe vum Fëschereigesetz solle mer ons awer déi néideg Zäit loossen, d'Situatioun vun haut genau analyséieren, mat allen Akteuren um Terrain schwätzen, Schlussfolgerungen zéien a se dann an dat neit Gesetz afléisse loossen.

Dee ganze Prozess wäert wahrscheinlech e puer Joer daueren. An dofir ass et och gutt an néideg, datt mir haut schonn e puer méi kleng, awer wichteg Modifikatiounen vum Fëschereigesetz maachen an textuell Inkohärenzen behiewen.

Ech soen lech Merci fir d'Nolauschteren. An ech ginn heimat och den Accord vun der grenger Fraktioun.

► **Plusieurs voix.**- Très bien !

► **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Merci villmools, Här Benoy. Als éischten ageschriwwene Riedner ass den Här Aly Kaes agedroen. Här Kaes, Dir hutt d'Wuert.

**Discussion générale**

► **M. Aly Kaes** (CSV).- Jo, Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, ech wollt just fir unzefänke soen, datt ech natierlech dem Rapporteur villmools Merci fir seng ausféierlech Explikatiounen soen. Deem ass am Fong geholl





näischt bäizefügen. Duerfir Merci natierlech och fir dee schréffleche Rapport.

Ech wollt just vläicht nach déi eng oder déi aner Fro stellen. Eng Fro un d'Madamm Minister: Kann een elo de Fëscherpermis och iwwer guichet.lu digital ufroen? Dat heescht, wa mer e jo digital hunn, da misst dat jo méiglech sinn, en och ze bestellen. Dat wier jo ee Moyen, fir d'Simplification administrative, jo, direkt Realitéit ze maachen.

Da wollt ech soen, dass jo haut, wéi de Rapporteur et scho gesot huet, ee just e puer Saachen, Onkloerheete gebotzt huet, fir et emol esou ze soen, an anersäits eben den digitale Fëscherpermis agefouert huet. D'Regierung huet jo awer wëlles, och dat ass scho gesot ginn, u sech eng Reform vun deem ganze Fëscheriegesetz ze maachen, wat mir ganz gutt fannen. Gut wier awer, wann et net géif goe wéi beim Déiereschutzgesetz, wou e bësse spéit, fir net ze soe ganz spéit eréischt eis Fëscherassociatiounen respektiv d'Federatioun mat agebonne gi sinn.

Duerfir war ee Moment Onkloerheet, awéifern dass dat Gesetz oder wéi wäit dat Gesetz och géif eng Rei Implikatiounen hunn op, wéi gesot, d'Fëscher hei zu Lëtzebuerg. An duerfir wier et gutt, wa si direkt mat agebonne géife gi bei de Preparatiounsarbechte fir dësse Projet de loi. Da kéinte mer eis u sech esou Diskussiounen, wéi dat ebe beim Déiereschutzgesetz war, spueren.

An deem Sënn ginn ech awer den Accord vun der CSV-Fraktioun selbstverständlech zu dësem Projet de loi. Merci.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Kaes. Als nächste Riedner ass den honorabelen Här Gusty Graas ageschriwwen.

► **Plusieurs voix.**- Aah!

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Här Graas, Dir hutt d'Wuert.

► **Une voix.**- De Spezialist!

► **Une autre voix.**- Den Expert!

► **M. Gusty Graas (DP).**- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, d'Fëscherie gëtt jo hei zu Lëtzebuerg duerch dräi verschidde Regimier geregelt. Haut huele mer eng kleng Ännerung vum ganz wichtege Gesetz vir. Et geet hei ëm d'Gesetz vun 1976 iwwert d'Fëscherie an de Bannegewässer. Eng wesentlech Ännerung ass jo natierlech déi, déi vum Rapporteur, vum Här Benoy, scho ganz genoe erkläert ginn ass - ech soen em och Merci fir d'Erklärung, fir säi Rapport: d'Äféierung vun engem digitale Fëscheriepermis.

Dat ass keng nei Fuerderung. Déi gëtt scho jorelaang gestallt. An et huet ee sech jo oft d'Fro gestallt, firwat dass mer dat bis dato hei zu Lëtzebuerg nach ëmmer net fäerdegbruecht hunn. Dowéinst ass dat heiten e wichtege Schrëtt, deen een nëmme kann ënnerstëtzen. Leider ass dat nach net méiglech fir d'Touristen. Och do muss nach vläicht dru geschafft ginn, dass mer och den Tourismus op deem Punkt dann nach méi attraktiv kéinte maachen.

Déi Fuerderung, wéi gesot, ass net nei. Leider, muss een och nach hannendrusoen, géllt se elo nëmme fir d'Bannegewässer, net fir d'Grenzgewässer. Mir wësse jo awer, dass déi meescht Fëscher nach ëmmer laanscht d'Grenzgewässer mat Däitschland ze fanne sinn. Dowéinst wier et och gutt, wann op deem Niveau vläicht och eng Kéier géif en Accord fonnt ginn.

Eng aner wesentlech Neierung ass jo, dass d'AGE, also d'Administration de la gestion de l'eau elo hei verankert gëtt an deem Gesetz. Wann ech do eng Kéier nach dierf vläicht kuerz zrëckblécken: D'AGE ass jo duerch d'Gesetz vum 28. Mee 2004 agefouert ginn, deemools mat enger Decisioun, déi ech perséinlech och net grad ganz flott fonnt hunn, mä mir hu se awer matgedroen och als DP, nämlech dass d'Waasserverwaltung an den Interieur ugeglickert gi war. Ech weess, dass besonnesch op dëser Säit nach haut Leit der Meenung sinn, dass wier vläicht déi beschten Iddi gewiescht. Ech mengen, dass dat keng gutt Iddi deemools war. An dowéinst wéilt ech nach eng Kéier hei betounen, dass et gutt war, dass déi viregt Regierung dat deemools redresséiert huet an dass d'Waasserverwaltung dohinner komm ass, wou se higehéiert, nämlech an den Environnement.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, et ass och scho virdrun hei ugeschwat ginn, dass Gesetz ass vun 1976. Dass do eng gewëssen Adaptatioun muss kommen, ass evident. Ech wëll net soen, dass eng komplett Reform muss kommen, well esou schlecht ass dat Gesetz net. Et ass an der Philosophie net schlecht, mä vu

datt sech jo awer am Laf vun de Joren natierlech aner gesellschaftlech Iwwerleeungen agestallt hunn, muss gewëssen Ännerunge virgeholl ginn.

Ech wëll just drop hiweisen, dass ech selwer den 8. August 2002 eng Proposition de loi hei deposéiert hat. Ech weess, dass déi allerdéngs entre-temps vum Rôle geholl ginn ass. Ech wëll och net soen, dass et onbedéngt vläicht eng Meeschterleeschung war. Mä wa se net méi sollt erëmfonnt ginn, et gëtt bestëmmt nach en Tirang, wou se existéiert. An do sinn awer trotzdem, mengen ech, e puer Iddien dran, déi een awer och vläicht kéint mat aflësse loosse an dat neit Gesetz, wat dann elo soll ausgeschafft ginn.

Ech wëll och vläicht e puer Punkten hei ernimmen, déi menger Meenung no onbedéngt mussen an d'Reform vum Gesetz kommen. Zum Beispill en éischte Punkt ass eng méiglech Verlängerung vum Bail. Ech maachen do och eng Relatioun zum Juegdgesetz, wou dat méiglech ass. Et ass wichteg, dass e Bail och ka verlängert ginn, ouni eng Adjudikatioun ze maachen. Dat kéint déi zwou Parteien och arrangéieren.

Wat och ganz wichteg ass, dass ass eng Résiliation anticipée vum Bail bei enger Pollutioun, well mer oft an der Praxis de Problem hunn, dass Leit vläicht eng deier Fëscherie gesteeht hunn, déi awer da permanent verschmotzt gëtt duerch iergendeng diffus oder soss aner Pollutioun. An da wier et och wichteg, wann dee Bail kéint virzäiteg opgekënnegt ginn.

Eng drëtt Iwwerleeung ass déi, do maachen ech och e bëssen e Lien zur Juegd, ech fannen och, dass mer an engem Zäitalter ukomm sinn, wou och d'Fëscher, a si akzeptéieren dat och, vläicht eng gewësse Formatioun maache mussen, ier se an de Genoss vun engem Permis kéinte kommen. Woubäi ech allerdéngs direkt hei och wëll ënnersträichen, dass dat net soll verbonne si mat engem Examen. D'Fëscherie ass näischt esou eppes Komplexes wéi d'Juegd, se ass och net verbonne mat enger Arme, soudatt een och do net onbedéngt muss en Examen maachen. Mä ech sinn awer der Meenung, dass eng gewësse Formatioun scho soll virgesi sinn.

Dann e kollektiven Dagespermis, esou wéi e fir d'Grenzgewässer besteet, soll och menger Meenung no fir d'Bannegewässer kommen, well dat engersäits och fir d'Concours vu Virdeel ass an anersäits dem Tourismus och kéint zousätzlech Impulser ginn.

Vläicht nach e leschte Punkt dann, dass ass den Avertissement taxé. Och dee muss mer onbedéngt um Niveau vum Bannegewässer aféieren, esou wéi en um Grenzgewässer besteet, well leider ass et nun eben esou, dass ee feststellt, dass ëmmer méi Leit mengen, si hätten hir eege Gesetzgebung. An et bestinn net genuch direkt Sanktiounen, soudatt dat eng Méiglechkeet wier.

Den Här Kaes huet zu Recht gesot, wa mer eis elo Gedanke maachen iwwert d'Adaptatioun vun dësem Gesetz, da soll dat och fréizäiteg am Dialog mat deene Concernéierte gescheien. Dat sinn natierlech an éischer Linn d'Fëscher. D'Fëscherie ass nach wie vor e ganz interessant Thema hei zu Lëtzebuerg. An dowéinst sollen déi Leit och fréizäiteg mat agebonne ginn.

Vläicht zum Schluss nach eng kleng Remark. Ech war nach eng Kéier op de Site Umwelt.lu luussen, wat Der do vun Informatiounen iwwert d'Fëscherie gitt. Do hunn ech awer festgestallt, dass ee Volet net drop ass. Ech weess, dass ass net deen, dee schrecklech bekannt ass, mä dat ass d'Fëscherie an de Grenzgewässer mat Frankräich a mat der Belsch. Dat gëtt oft vergiess. Mir hunn awer nach Grenzgewässer. Ech denken hei un d'Gander, ech denken un d'Äisch, wou speziell Bestëmmunge bestinn. Et wier vläicht net schlecht, wann, wéi gesot, och dat um Site géif stoen, well ech weess, dass do heiansdo Onsécherheete bestinn, inwiefern dass een och do ka Fëscherie ausüben.

Dat alles gesot, si mer awer trotzdem frou, dass déi kleng Adaptatioun kënnt, déi awer eng gewësse Bedeitung huet. An ech bréngen natierlech dann och d'Zoustëmmung vun der DP.

Ech soen lech Merci.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Graas. Als nächst kënnt dann den honorabelen Här Georges Engel. Här Engel, Dir hutt d'Wuert.

► **M. Georges Engel (LSAP).**- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, ech si frou, dass mer haut dës Adaptatioun, déi éischer eng textuell Upassung ass un déi besteënd Texter, hei kënnen stëmmen. An alles, wat a Richtung Digitalisatioun geet an enger moderner Gesellschaft, wäerte mir weider ënnerstëtzen.

zen. Duerfir ginn ech och heimat den Accord vun eiser Fraktioun.

Merci.

► **Plusieurs voix.**- Très bien !

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Engel. An da wier et um honorabelen Här Fernand Kartheiser.

► **M. Fernand Kartheiser (ADR).**- Jo, villmools Merci, Här President. Och e Merci un den Här Benoy fir e ganz komplette Rapport. Mat der Digitaliséierung ass et esou eng Saach. Fir vill Leit ass dat natierlech eng grouss Vereinfachung, mä et ginn och ëmmer Leit, déi dat aus verschidde Grënn net matmaachen. An dofir mengen ech, sollt een awer och ëmmer oppassen, wann de Stat op de Wee vun der Digitaliséierung geet, dass do derniewent déi aner Méiglechkeet awer bestoe bleift, ...

► **M. Roy Reding (ADR).**- Très bien !

► **M. Fernand Kartheiser (ADR).**- ... soudatt och fir Leit, déi elo eben net digital esou doheem sinn, awer déi Méiglechkeet besteet, dann awer op eng einfach a séier Manéier un e Fëscherpermis erunzekommen.

Eng zweet Iwwerleeung, an dat huet och den Här Graas schonn ugeschwat, ass eben déi Noutwendegkeet, dass mer virun allem am Beräich vum Tourismus oder de Concoursen Dagespermisen aféieren. Dat wier eng ganz nätzlech Saach. Ech weess net, ob een elo wierklech muss op déi grouss Reform vum Fëscheriegesetz waarden, mä ech mengen, et wier wierklech eppes, wat ganz vill Leit géife gutt fannen. Et ass eng Kritik, déi ee ganz vill vun der Säit vum Tourismus héiert, dass dat eben hei am Land net méiglech ass. Dat ass eng Lacune, déi ee sollt méiglechst séier kënnen opfëllen.

Dat gesot, mengen ech, ass et, wéi den Här Benoy richtig erkläert huet, e Gesetz, wat haaptsächlech och Formuléierung moderniséiert, et huet keng grouss Portée. An dat, wat hei ass, fënnt eis Zoustëmmung. An dofir dréit d'ADR dëst Gesetz och mat.

Ech soen lech Merci.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Kartheiser. Leschten ageschriwwene Riedner ass den Här Marc Goergen.

► **M. Marc Goergen (Piraten).**- Merci, Här President. Merci och dem Rapporteur fir deen ausféierleche Rapport. Mir droen dat mat. Mir begrëissen ëmmer, wann eppes digitaliséiert gëtt. Mir wären awer frou gewiescht, wann et eng Etapp méi wäit gaange wär an dat Ganzt wär an enger App ze fannen, dass och jiddwereen, deen heihinnerkënn, dass kéint maachen. An da kéint een och nach eng Kéier e Rappel maache vun de Regeln, déi anzehale sinn, wann ee fësche geet.

A mir freeën eis natierlech, wann Der wëllt op de Wee goen, fir méi Déiereschutz herno an d'Fëscheriegesetz ze bréngen, op déi Diskussiounen. An d'Piraten wäerten och elo hir Zoustëmmung ginn zum digitale Pass.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Goergen. D'Regierung huet d'Wuert. An ech ginn et direkt un d'Ëmweltminister, d'Madamm Carole Dieschbourg.

**Prise de position du Gouvernement**

► **Mme Carole Dieschbourg, Ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable.**- Villmools Merci. Merci och fir déi grouss Zoustëmmung hei am Raum fir déi Ännerung, wou mer u sech wierklech eng technesch Upassung maachen a wou mer eis elo wäerten de Règlement ginn, wou mer, an do wëll ech dem Här Kaes natierlech äntwerten, eis iwwert de Règlement d'Méiglechkeete ginn, dass dat och iwwert de guichet.lu ze kréien ass, an d'Modalitéite wäerten dann och doranner ze fanne sinn.

Ech mengen, et ass wichteg, dass et eng Vereinfachung ass an dass mer de Wee vun der Digitaliséierung aschloen. A mir hoffen och, dass mer dat Ganzt bis Enn Abrëll, well et ass dat, wat da sécherlech d'Fëscher och wäerte froen, gemaach hunn.

Wat déi zweet Etapp ugeet, d'Abanne vun den Akteuren, do sinn elo e puer Schlësselementer gefall, dat geet vum Déiereschutz iwwert d'Verlängerung vum Bail, iwwer Formatiounen, iwwer och Sanktiounen. An ech mengen, dass si Voleten, déi sinn esou déif gräifend, dass et sech wierklech lount, ze debattéieren. Do wäerte mer net nëmmen am Conseil supérieur de la pêche zesumme mat de Fëscher, mat allen Akteuren diskutéieren, do wäert ech och nach eng Kéier an d'Chamber kommen, fir och mat lech honorabelen Deputéierten hei ze debattéieren.

An natierlech wäerte mer och do de grenziwwerschreidende Volet mat abauen. Et ass

esou, dass mer u sech an d'Grenzfëscheriekommissioun do wäerte kucken. An ech huelen och d'Umierkung Richtung Frankräich mat.

Domadder soen ech lech Merci an ech wëll och net vergiessen, dem honorabelen Deputéierte François Benoy e grouss Merci ze soe fir dee gudden mëndlechen a schréfflechen Rapport.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Madamm Minister. D'Diskussioun ass elo ofgeschloss. Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7288. Den Text steet am Document parlementaire 7288<sup>4</sup>.

**Vote sur l'ensemble du projet de loi 7288 et dispense du second vote constitutionnel**

D'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. Duerno de Vote par procuration.

De Vott ass heimat ofgeschloss. De Projet de loi 7288 ass eestëmmeg ugeholl.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp (par M. Laurent Mosar), MM. Emile Eicher, Félix Eischen (par Mme Octavie Modert), Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Misch, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz (par Mme Martine Hansen), Serge Wilmes (par M. Paul Galles), Claude Wiseler et Michel Wolter (par M. Claude Wiseler) ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Eugène Berger, Frank Colabianchi, Mme Joëlle Elvinger, MM. Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mmes Carole Hartmann et Lydie Polfer ;

MM. Marc Angel, Dan Biancalana, Alex Bodry, Mme Tess Burton, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot (par M. Yves Cruchten), Claude Haagen et Mme Lydia Mutsch ;

MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain (par Mme Josée Lorsché), MM. Marc Hansen, Henri Kox, Mme Josée Lorsché, MM. Charles Margue et Roberto Traversini ;

MM. Jeff Engelen, Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

**(Assentiment)**

Dann ass et esou decidéiert.

**7. 7368 - Projet de loi portant approbation des amendements au Protocole de 1999 à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif à la réduction de l'acidification, de l'eutrophisation et de l'ozone troposphérique, à ses annexes II à IX et portant ajout de nouvelles annexes X et XI, adoptés par la décision 2012/2 du 4 mai 2012 prise à Genève lors de la 30<sup>e</sup> session de l'organe exécutif de la Convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance**

Dee leschte Punkt vun eise Ordre du jour ass de Projet de loi 7368, een Amendement zu enger Konventioun iwwert déi grenziwwerschreidende Loftverschmutzung. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht.

► **Plusieurs voix.**- Neen!

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Oh pardon, entschëllegt! D'Riedezäit ass nom Modell 1 festgeluecht. Et hu sech schonn ageschriwwen: den Här Paul Galles, den Här Max Hahn, den Här Georges Engel, den Här Fernand Kartheiser, den Här David Wagner an den Här Marc Goergen. D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorabelen Här François Benoy. Här Benoy, Dir hutt d'Wuert.

**Rapport de la Commission de l'Environnement, du Climat, de l'Énergie et de l'Aménagement du territoire**

► **M. François Benoy (déi gréng), rapporteur.**- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, der europäescher Ëmweltagence no stierwen all Joer an Europa ronn 500.000 Leit fréizäiteg weinst der Loftverschmutzung. Propere Loft ass fir ons all iwwerliewenswichtig a si ass keng national, mä eng global Ressource.

D'Loftverschmutzung kennt bekanntlech keng Grenzen. Dofir muss mir och alleguerten zesummen heiheem, an Europa an an der Welt-